Let's Look at Art!
Bridge in the Rain (after Hiroshige)

Class _____
No. _____
Name _____



Title: Bridge in the Rain (after Hiroshige)
Artist: Vincent van Gogh (1853–1890)
Year: 1887
Medium: Oil on canvas
Museum: Van Gogh Museum, Amsterdam

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ People hurrying in the rain
- ☐ The raftsman
- ☐ Frame of characters
- ☐ Blue lines of rain

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. shower ●
2. copy ●
3. border ●
4. complementary ●

a. ● にわか雨・夕立
b. ● ふち・枠
c. ● 写す・まねて描く
d. ● 補色の・おたがいを引き立てる

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Bridge in the Rain (after Hiroshige)

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

shower / copy / border / complementary

1. A sudden _____ falls on the bridge.
2. Van Gogh _____ a Japanese print.
3. He painted a red and green _____.
4. Red and green are _____ colors.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

In the autumn of 1887, Van Gogh, then living in Paris, copied Utagawa Hiroshige's print 'Sudden Shower over Shin-Ōhashi Bridge and Atake' (1857) in oil paint. A sudden shower falls on Shin-Ōhashi Bridge over the Sumida River, and people hurry across under umbrellas, straw hats or mats. A lone man steers a raft on the river. The painting is now in the Van Gogh Museum in Amsterdam.

1. Van Gogh went to Japan and saw this bridge himself. **T / F**
2. The characters around the picture were copied from other Japanese prints. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What did Van Gogh use as a model for this painting?

A. A photo of Paris
B. A print by Hiroshige
C. Sketches from a trip to Japan
D. Hokusai's sketchbooks

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Bridge in the Rain (after Hiroshige)

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. running / in / the / People / across / pouring / are / rain / the / bridge .

_____

2. This / is / bridge / the / rain / a / in .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

hurrying / bridge / under / frame

This is a bridge in the rain. On the _____(1)_____, people are _____(2)_____ _____(3)_____ umbrellas, straw hats or mats. On the green river, there is a man on a raft. Around the picture, there is a green and red _____(4)_____ with Japanese-style characters.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: in the pouring rain — e.g. People are running across the bridge in the pouring rain.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think Van Gogh copied Japanese prints?

_____

Compare this with Hiroshige's print. Which do you like better? Why?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
Bridge in the Rain (after Hiroshige)　雨の大橋（広重による）（フィンセント・ファン・ゴッホ・1887）

1 Find it!

People hurrying in the rain＝雨の中を急ぐ人びと／The raftsman＝いかだ乗り／Frame of characters＝漢字の枠／Blue lines of rain＝青い雨の線

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–a（shower＝にわか雨・夕立）　2–c（copy＝写す・まねて描く）　3–b（border＝ふち・枠）　4–d（complementary＝補色の・おたがいを引き立てる）

4 Fill in the blanks

1. shower　A sudden shower falls on the bridge.
   橋に突然の夕立がふりそそぎます。
2. copied　Van Gogh copied a Japanese print.
   ゴッホは日本の版画を写しました。
3. border　He painted a red and green border.
   彼は赤と緑の枠を描きました。
4. complementary　Red and green are complementary colors.
   赤と緑は補色です。

5 Read — T / F

【本文の訳】1887年の秋、パリに住んでいたゴッホが、歌川広重の浮世絵「名所江戸百景 大はしあたけの夕立」（1857年）を油絵で写した作品です。隅田川にかかる新大橋に夕立がふりそそぎ、人びとは傘をさしたり、笠やござで頭をおおったりして急いでいます。川には、いかだをあやつる人が一人。今はアムステルダムのファン・ゴッホ美術館にあります。

1. **F**　ゴッホは日本へ行って、この橋を自分の目で見た。
   解説：ゴッホは一度も日本に行っていません。手もとの浮世絵を見て描きました。
2. **T**　まわりの漢字は、ほかの浮世絵から写したものだ。
   解説：ほかの画家の2枚の版画から借りた文字です。

6 Quiz

B　問：ゴッホはこの絵を、何をもとに描いた？
選択肢：A パリの写真／B 広重の浮世絵／C 日本旅行のスケッチ／D 北斎の漫画
解説：広重の「名所江戸百景 大はしあたけの夕立」を油絵で写しました。ゴッホは日本に行ったことはありません。

7 Put the words in order

1. People are running across the bridge in the pouring rain.
   人びとがどしゃぶりの中、橋を走ってわたっています。
2. This is a bridge in the rain.
   これは雨の中の橋です。

💡 in the pouring rain（どしゃぶりの中で）：pour は「注ぐ」。バケツをひっくり返したような大雨を pouring rain と言います。

8 Complete the description

(1) bridge　(2) hurrying　(3) under　(4) frame

9 Describe（模範解答）

This is a bridge in the rain. On the bridge, people are hurrying under umbrellas, straw hats or mats. On the green river, there is a man on a raft. Around the picture, there is a green and red frame with Japanese-style characters.
これは雨の中の橋です。橋の上では、人びとが傘をさしたり、笠やござで頭をおおったりして急いでいます。緑色の川には、いかだに乗った人がいます。絵のまわりには、漢字風の文字が入った緑と赤の枠があります。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think Van Gogh copied Japanese prints?
   ゴッホはなぜ日本の浮世絵を写したのだと思いますか？
2. Compare this with Hiroshige's print. Which do you like better? Why?
   広重の版画とくらべてみましょう。あなたはどちらが好きですか？それはなぜ？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

漢字の枠は「サイズ合わせ」の工夫？ 広重の版画は、ふつうのキャンバスよりずっと細長い形です。ゴッホはまわりに文字入りの枠をつけることで、もとの縦長の形を保ったまま、ふつうの大きさのキャンバスにおさめたと考えられています。飾りに見える枠は、じつは計算された工夫だったのかもしれません。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）